

Ana Jovanović*
Facultad de Filología
Universidad de Belgrado

UDK: 811.134.2:371.3(497.11 Beograd
DOI:10.19090/gff.v49i5.2513
Artículo científico original

EDUCACIÓN PARA LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL EN EDADES TEMPRANAS: EXPERIENCIAS DE UN PROGRAMA DE APRENDIZAJE-SERVICIO

El aprendizaje-servicio es una propuesta educativa que pretende combinar los procesos de aprendizaje con el servicio a la comunidad. De ahí que los participantes desarrollen a la vez sus conocimientos y destrezas profesionales y valores sociales y culturales, realizando una actividad que ayuda a la comunidad inmediata. Por su doble objetivo de proporcionar práctica profesional a los estudiantes/futuros profesores de español y de ofrecer un curso de español a los niños de los niveles iniciales de la educación primaria, el programa «El español en Alas», iniciado en 2018 por parte del Departamento de Estudios Ibéricos de Belgrado, la Asociación de Profesores de Español de Serbia y la escuela primaria «Mihailo Petrovic Alas» de Belgrado, representa un ejemplo de puesta en práctica del aprendizaje-servicio. Aquí, a base de una retrospectiva analítica del programa, ofrecemos información sobre su desarrollo durante los últimos cuatro años con la esperanza de que nos sirva para la mejora de este programa y como motivación para la implementación de otros parecidos.

Palabras clave: enseñanza de español a niños en edades tempranas; español como lengua extranjera; formación de profesores; aprendizaje-servicio; educación inicial; enseñanza de L2.

EL APRENDIZAJE-SERVICIO Y LA FORMACIÓN DE PROFESORES

El aprendizaje-servicio representa un enfoque pedagógico que propone combinar la actividad educativa con el servicio a la comunidad. En su intento de abordar dos metas –la formación educativa y el compromiso social– la pedagogía del servicio-aprendizaje se basa en la idea del aprendizaje experiencial, expuesta ya en los primeros trabajos de educadores como Dewey (1997/1938), Vygotsky (1978/1930–1935) o Montessori (2001/1946), que sugieren que todo aprendizaje implica participación en actividades significativas y relevantes. A la vez, esta idea representa el punto central del constructivismo social y de las teorías congruentes que insisten en la importancia del desarrollo holístico y en el poder transformativo de la educación (v. Jovanovic, 2016). Su propósito es esencialmente facilitar el

* ana.s.jovanovic@fil.bg.ac.rs

desarrollo de individuos responsables, capaces de entender las necesidades de su contexto y dispuestos a contribuir a la comunidad inmediata.

De ahí que una parte integral del desarrollo profesional dependa de la participación activa en diferentes actividades realizadas en variados contextos educativos (Johnson, 2009: 10). Para ello, es necesario que los programas de formación de profesores provean suficientes oportunidades para la práctica profesional con el fin de preparar debidamente a los futuros profesores para la complejidad de las situaciones didácticas (véase, por ejemplo, Richards & Farrell, 2011; Walsh & Mann, 2019). Desafortunadamente, un análisis exhaustivo de los programas de formación inicial de profesores de lenguas extranjeras en Serbia (los profesores de español incluidos) demuestra que se ofrecen pocas oportunidades de realizar prácticas profesionales (Jovanović & Mastilo, 2022: 83–86). De hecho, según el programa vigente, solo los estudios de maestría de los programas universitarios relevantes ofrecen un curso de prácticum didáctico que evidentemente no puede garantizar suficientes oportunidades para el desarrollo profesional.¹ Por ello, es crucial crear e implementar actividades alternativas que faciliten el desarrollo de la experiencia pedagógica y el crecimiento profesional, lo cual es uno de los motivos primordiales subyacentes del programa de aprendizaje-servicio que ocupa nuestro interés.

Jovanović y Filipović (2013: 283–284) recuerdan también que los modelos europeos de formación de profesores de lengua extranjera insisten cada vez más en el desarrollo de la competencia intercultural y la conciencia plurilingüe, que proporcionan la base para el desarrollo holístico de los estudiantes de lenguas extranjeras. Para ello, se subraya la necesidad de participación en las comunidades de práctica educativa en todos los niveles y en colaboración con todas las partes interesadas: desde los alumnos y sus padres en el entorno inmediato del aula y de la escuela, a través de las comunidades profesionales de profesores de lenguas y otras asignaturas escolares, hasta los cuerpos oficiales implicados en el desarrollo e implementación de las políticas lingüísticas educativas del país. Como los programas de aprendizaje-servicio siempre implican la realización de actividades educativas en un contexto auténtico –en base a las necesidades de los miembros de la comunidad en cuestión–, se supone que este tipo de práctica didáctica crea las circunstancias necesarias para la colaboración, el

¹ Hay que tener en cuenta que los currículos universitarios acreditados a partir del año académico 2021/2022 prevén un mayor número de prácticas profesionales, incluso durante los estudios de grado. Este cambio tiene potencial de mejorar la situación actual en cuanto a la formación de futuros profesores de las lenguas extranjeras.

desarrollo y el intercambio profesional.

La incorporación de los programas aprendizaje-servicio está adquiriendo cada vez mayor importancia en el campo de la educación lingüística. Los modelos de estos programas varían de manera marcada en respuesta a sus objetivos y características y a las necesidades de los participantes, sus niveles de competencia en la lengua meta, etc. Sin embargo, los beneficios suelen ser comparables y relacionados con el desarrollo de la identidad y competencias profesionales (Jovanović & Filipović, 2013; Fan, 2013; Simsek, 2019) y el desarrollo de competencias transversales tales como el pensamiento crítico, el liderazgo, la colaboración, la comunicación y la competencia intercultural (Boyle-Baise, 2002; Shin-Jeon, 2018), así como el desarrollo de las relaciones positivas con los miembros de la comunidad y un compromiso social en general (Grabois, 2008; Hellebrandt, 2013). Es importante destacar que en la gran mayoría de los casos los programas se realizan mediante la colaboración entre centros universitarios y diferentes partes interesadas de la comunidad, de acuerdo con la motivación básica del enfoque: relacionar la formación académica con la contribución a la comunidad.

A continuación, presentamos el programa «El español en Alas», que nace de la colaboración entre el Departamento de Estudios Ibéricos de la Facultad de Filología de la Universidad de Belgrado, la Asociación de Profesores de Español en Serbia y la escuela primaria «Mihailo Petrovic Alas» de Belgrado. Analizamos diferentes aspectos del programa y su implementación durante su periodo de vigencia, desde su comienzo en 2018, con el motivo de considerar sus posibilidades de mejora de cara al futuro.

EL PROGRAMA APRENDIZAJE-SERVICIO «EL ESPAÑOL EN ALAS»

El programa «El español en Alas» ha sido creado teniendo en cuenta dos objetivos generales: promover la educación plurilingüe en edades tempranas y proporcionar experiencia docente a los futuros profesores de español. El programa en sí es un curso de español optativo que se ofrece a los alumnos de primero a cuarto curso (de 7 a 10 años). Es importante destacar que el español es la segunda lengua extranjera (LE) de los alumnos, ya que la primera LE, introducida en primer curso, forma parte del currículo obligatorio. Sin embargo, más que un curso de español, el programa está concebido como una serie de talleres cuyo principal objetivo es el desarrollo de la sensibilidad plurilingüe a través de actividades lúdicas que estimulan el interés por aprender el español y conocer culturas

extranjeras. Por lo tanto, se enseña a los estudiantes/profesores a implementar actividades que faciliten la activación de la curiosidad y estrategias de aprendizaje generales. A los niños pequeños, por otro lado, se les anima a incorporar prácticas translingüísticas en su repertorio de estrategias de aprendizaje de idiomas para que esto prepare el escenario para el desarrollo permanente de su competencia plurilingüe.

Además de promover el desarrollo de la competencia plurilingüe en niños, el otro objetivo del programa va dirigido a desarrollar competencias profesionales de los futuros profesores de español. Los talleres están realizados por estudiantes de último año de los estudios de grado o de maestría, inscritos en el programa de estudios hispánicos de la Facultad de Filología de Belgrado, interesados en enseñar a niños en edades tempranas. La participación en el programa es de carácter voluntario ya que no forma parte de ninguna asignatura regular.

El reclutamiento de estudiantes pretende ser estimulante para aquellas personas que muestren predilección por la enseñanza a niños pequeños. Es decir, la profesora responsable/coordinadora del programa anuncia y describe el proyecto al inicio del año académico en una de sus clases regulares. Luego, se invita a los estudiantes a asistir a un taller sobre las características del aprendizaje temprano de idiomas realizado por la misma profesora y una maestra de escuela primaria asociada al proyecto. También se especifica que a todas las personas interesadas les es posible asistir a este y a todos los talleres siguientes, independientemente de su intención de participar en el programa. Después del primer taller, se invita a los estudiantes a escribir directamente a la profesora si están dispuestos a participar en el programa. Se enfatiza claramente que el involucramiento implicaría un compromiso constante con todas las actividades durante todo el año académico; aparte de la satisfacción personal y profesional, la participación de los estudiantes en el proyecto se valida únicamente con tres ECTS de actividades extracurriculares. Si bien estas medidas pueden parecer contraintuitivas, puesto que destacan las dificultades y desafíos del programa, han demostrado ser un medio confiable para reclutar estudiantes altamente motivados.

DISEÑO DEL PROGRAMA

El programa de enseñanza empieza siempre en otoño, una vez organizado el equipo docente. A pesar de ciertas presiones por parte de los padres y maestros de la escuela, el inicio se pospone hasta diciembre con el fin de proporcionar a estudiantes/profesores más tiempo de preparación y reflexión. También se supone que la proximidad de la temporada de vacaciones navideñas ofrecerá un entorno

más relajado para las primeras clases, mientras los estudiantes/profesores se familiarizan con el contexto educativo. En consecuencia, solo se realizan dos o tres sesiones antes de las vacaciones de invierno y, luego, se reanudan las clases a finales de febrero. Las clases tienen lugar una vez por semana con cada grupo de alumnos, con la misma duración que una clase estándar (45 minutos), y duran hasta el final del semestre académico, es decir, hasta finales de mayo.

Junto con la realización de los talleres de español para niños, el programa incluye diversas actividades y recursos diseñados para facilitar el proceso de enseñanza por parte de los estudiantes/profesores. Estos comprenden una serie de talleres dirigidos a los estudiantes voluntarios, currículos adaptados a las características del grupo meta, una plataforma colaborativa, reuniones y consultas periódicas, entre otros.

Los talleres representan el punto de partida para la preparación de los estudiantes/profesores. A saber, los estudiantes voluntarios asisten a una serie de talleres adaptados al contexto del programa de aprendizaje-servicio. Si bien algunos de los temas cubiertos se trabajan en los cursos de lingüística aplicada, el propósito de los talleres es abordarlos de una manera más exhaustiva, analítica y práctica que se centre en las características de los aprendices de edades tempranas. Esto es particularmente importante si tenemos en cuenta que ni un solo curso del currículo universitario se dedica al tema de la enseñanza de lenguas a niños (Jovanović & Mastilo, 2022: 86).

Con el fin de brindar una guía clara durante todo el proceso de enseñanza, se crearon los currículos de español para los cursos primero a cuarto. Estos suponen una adaptación del currículo oficial de lengua extranjera diseñado y aprobado por el Ministerio de Educación en el periodo 2017–2019. Dado que el currículo oficial prevé dos clases semanales de lengua española, ha sido necesario introducir ciertas modificaciones que implicaban principalmente la omisión de contenidos específicos debido al menor número de horas. Los currículos se centran en el desarrollo de la competencia comunicativa intercultural y definen objetivos y resultados en términos de las funciones comunicativas. Los contenidos lingüísticos (gramaticales y léxicos) se relacionan claramente con las funciones comunicativas y se apoyan en ejemplos ilustrativos. Los temas están ampliamente definidos y son flexibles para que los docentes puedan adaptarlos a las necesidades de sus grupos específicos alineándose al mismo tiempo con los objetivos prescritos. Finalmente, los currículos incluyen pautas para la enseñanza del idioma a niños pequeños.

La plataforma colaborativa digital sirve como un importante medio de colaboración, no solo entre la coordinadora y los estudiantes, sino también entre los mismos estudiantes. Cada estudiante o equipo docente publica su plan de clase

varios días antes de la hora de la clase para que la coordinadora tenga tiempo para revisar la propuesta y sugerir modificaciones que luego se integrarán en la versión final del plan de clase. Esta ha resultado ser una herramienta valiosa para los estudiantes, que reciben retroalimentación constante y oportuna para sus propuestas, pero también para la coordinadora, que puede seguir el progreso del programa. Una organización prolija y ordenada de los materiales, habilitada por la plataforma *Trello*, ayuda a mantener la estructura tanto de forma literal como simbólica, ya que sirve como un recordatorio rápido y confiable de todas las actividades realizadas durante el programa de aprendizaje-servicio. Naturalmente, la plataforma también sirve para compartir diferentes recursos potencialmente útiles, recomendaciones de lecturas adicionales, etc.

Además de la plataforma digital, se usan otros medios de comunicación menos formales a lo largo del programa. Estos incluyen discusiones informales antes o después de las clases y los talleres, correspondencia por correo electrónico, un grupo de chat, reuniones ocasionales en línea o cara a cara cuando surge la necesidad, etc.

Finalmente, se prevé que la profesora/coordinadora observe varias clases en diferentes momentos del año académico. Sin embargo, debido a la escasez de personal (solo dos docentes se dedican a la coordinación del programa de aprendizaje-servicio, es decir, la profesora/coordinadora y la colaboradora), hasta el momento no se ha logrado realizar más de una observación por estudiante o equipo docente. Esto es desafortunado, sin duda, puesto que estas sesiones brindan información valiosa para todos los participantes, ya que indican claramente los puntos fuertes y débiles de la práctica didáctica de los futuros profesores. Como consecuencia, queda claro que este es un aspecto del programa que se debería reforzar.

La retrospectiva del programa

En este apartado se ofrece una breve retrospectiva del programa desde su primera implementación en el año académico 2018–2019 hasta el momento actual, es decir, el año académico 2022–2023. La intención de los coordinadores originalmente era ofrecer español a los alumnos de cuarto curso de educación primaria, dado que este es el modelo más frecuente de otros programas parecidos en el ámbito local. Y no es por casualidad. Este es el momento en el que los niños ya están acostumbrados a la enseñanza formal de la lengua extranjera puesto que la primera lengua se introduce en primer curso de educación primaria. Además, en cuarto curso, la mayoría de los alumnos potenciales se sienten cómodos con el

sistema escolar porque este curso no introduce nuevas asignaturas cognitivamente desafiantes. Finalmente, este es el momento en el que los alumnos llegan a conocer diferentes idiomas que en principio aprenderían a partir de quinto curso, por lo que la iniciación de la enseñanza del español en cuarto curso implica una decisión estratégica para la promoción del español. Sin embargo, la primera reunión con la responsable oficial de la escuela, es decir, con la directora, envió la implementación del programa en otra dirección: se propuso que las clases se ofrecieran como una actividad facultativa para los niños de primer curso. Aunque no se ofreció una explicación de tal propuesta, es posible que fuera motivada por la idea de mantener el español al margen del interés, o sea, en los cursos en los que el aprendizaje obligatorio de la segunda lengua todavía queda lejos de la mente de alumnos y sus padres. Por consiguiente, el programa vivió su primera reestructuración fundamental, prácticamente antes de su primera implementación. Es importante mencionar que la enseñanza del español no se inició hasta la firma del contrato bilateral sobre la realización de actividades sin finalidad de lucro entre la Facultad de Filología de Belgrado y la escuela primaria «Mihailo Petrovic Alas».

Además de la preparación de los estudiantes y la provisión de apoyo constante, la organización del programa implica una coordinación intensa de la vida escolar: contacto con los maestros y los padres, organización de los grupos de alumnos, preparación del horario y las aulas, etc. Estas tareas son prácticamente insuperables si no se cuenta con el apoyo del profesorado de la escuela. En nuestro caso, esta persona crucial fue una maestra de la escuela, cuyo entusiasmo y dedicación permitieron mantener la presencia del español en la escuela desde su primera implementación en 2018. En los primeros dos años, el programa también contaba con la ayuda desinteresada de Maja Acimovic, una compañera hispanista y profesora de español, que en aquel entonces impartía clases de inglés en la misma escuela a los alumnos de primer ciclo.

En el primer año de implementación del programa, el número de alumnos de primer curso que querían aprender español hizo necesario dividirlos en tres grupos. Como en el momento solo dos estudiantes/futuras profesoras mostraron interés por entrar en el programa, Maja Acimovic se encargó del tercer grupo de alumnos. Esta resultó ser una buena solución porque, junto con el hecho de que la carga de responsabilidades era más manejable para las dos estudiantes, Maja también realizaba el papel de mentora de sus compañeras con menos experiencia. A partir de ahí, cada año consecutivo hubo un mayor número de participantes, tanto entre los alumnos escolares como entre los estudiantes universitarios. Así, el número de estudiantes/profesores subió a cinco personas en los años 2019/2020 y

2020/2021, mientras que en los años 2021/2022 y 2022/2023 fue de ocho. El número de alumnos, en cambio, mostró una tendencia menos regular. En el primer año hubo 60 alumnos y alumnas que aprendieron español y al año siguiente 92, entre los alumnos y alumnas de primer y segundo curso. Sin embargo, en los años siguientes, el número de alumnos varió en cierta medida y, a pesar del hecho de que el programa también se implementó en tercer curso en 2020/2021, e incluso en cuarto en los dos años siguientes, el número total de alumnos y alumnas se estabilizó en unas 60 personas. Es posible que la disminución en parte se debiera a los desafíos producidos durante el periodo de reclutamiento durante la pandemia en 2020-2022, cuando se limitó el número de actividades extracurriculares en la escuela en general. Sin embargo, no hay duda ninguna de que la reducción del número de alumnos y alumnas también depende del factor curiosidad que las nuevas actividades suscitan en la comunidad escolar, tanto entre los alumnos como entre los padres. De todas formas, es un aspecto que merece una exploración más sistematizada. Sin embargo, este rasgo también conlleva ciertos beneficios: el número más o menos estable de alumnos que participan en el programa facilita la organización del programa y la división del alumnado en grupos de menor tamaño. Teniendo en cuenta que los estudiantes/profesores por definición no tienen una experiencia extensa en actividades didácticas, la enseñanza de grupos pequeños facilita en gran medida su iniciación a la profesión.

Una evaluación continua del programa ha garantizado ciertas modificaciones en todas sus iteraciones desde el año 2019. Estas tienen que ver, sobre todo, con la elaboración de diferentes recursos que sirven de apoyo a los estudiantes/profesores. Así, por ejemplo, la profesora/coordinadora introdujo el proceso de revisión de planes de clases solo a partir del tercer año de implementación, cuando también se introdujo el uso de la plataforma colaborativa. El cuarto año de implementación se caracterizó por una interacción más intensa entre la profesora/coordinadora y los estudiantes/profesores a través de entrevistas semiestructuradas y discusiones específicas después de la observación de clases. El año 2021/2022 fue innovador en un aspecto adicional: los estudiantes/profesores fueron agrupados en tandems, con lo que la enseñanza fue impartida por dos estudiantes/profesores a la vez. Esta forma de enseñanza colaborativa fue particularmente beneficiosa en los primeros meses del programa porque enfatizó el sentido de compañerismo y facilitó la división de responsabilidades entre los pares, dos aspectos sumamente importantes para el desarrollo de la competencia colaborativa (v. Bleichenbacher, Goullier, Rossner & Schröder, 2019; Goullier, Carré-Karlínger, Orlova & Roussi, 2020; Jovanović, 2023). Es posible que este compañerismo, creado y nutrido a lo largo del año

académico, motivara una propuesta por parte de los mismos estudiantes/profesores al año académico siguiente: se ofreció ayuda al nuevo equipo docente en forma de apoyo para la planificación de clases, revisión de materiales u otros modos que se considerasen oportunas. Dicho en palabras del compañero que verbalizó la propuesta, la idea es que «el tejido sano nutra el crecimiento del nuevo tejido». El liderazgo manifestado por esta iniciativa de jóvenes profesionales sirve de modelo y estimula a todos los implicados, tanto a los novatos en el programa como a la profesora/coordinadora. Queda por explorar cómo esta y otras iniciativas futuras nutrirán el crecimiento común.

Para terminar, merece la pena mencionar que este programa de aprendizaje-servicio y otros parecidos han servido como inspiración para la ideación y realización del programa Erasmus+ *Development of Competences of Spanish Language Teachers for Early Language Education in the Digital Age* (DeTELEDA) en el periodo 2020-2022. Realizado entre varios socios, este proyecto ha producido una serie de recursos didácticos para la enseñanza del español a niños en edades tempranas, junto con la guía *Profedepeques* (Jovanović, Šifrar Kalan, Mastilo & Kovač, 2022). Se espera que estos recursos ofrezcan un apoyo adicional para la iniciación de los jóvenes profesores en el ámbito escolar.

Ana Jovanović

EDUCATION FOR PRE-SERVICE SPANISH LANGUAGE TEACHERS OF YOUNG CHILDREN: EXPERIENCES FROM A SERVICE-LEARNING PROGRAM

Summary

Service-learning is an educational approach that combines learning processes with service to the community. By carrying out an activity that supports groups and individuals in the local context, the participants develop their knowledge and professional skills, together with their social and cultural values. With its double objective of providing professional practice to future Spanish language teachers and of offering a Spanish course to children in the beginning grades of primary education, the program *Spanish in Alas* represents an example of service-learning practice. It was initiated by the Department of Iberian Studies of the Faculty of Philology at the University of Belgrade, the Association of Spanish Teachers of Serbia, and the primary school “Mihailo Petrovic Alas” in Belgrade. The service-learning program was piloted during the academic year 2018/2019 with the pupils of the first grade of the primary school. Since then, it has progressively grown: it currently includes pupils from the first to the fourth grade, so that many of the children, who joined the program in their first grade, have participated for several consecutive years. Here, we describe the program in detail and offer an analysis of its different components that include

workshops, meetings, online platform, class preparation with feedback, teaching curriculum, as well as other less formal means of didactic support. Importantly, the article offers a retrospect of the program since its initiation and a consideration of its gradual development over the years in hope that this exercise in critical reflection will improve its future implementations and hopefully encourage more activities of the kind.

Keywords: teaching Spanish to young learners; Spanish as a foreign language; teacher education; service-learning; pre-service teacher education; L2 teaching.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Bleichenbacher, L.–Goullier, F.–Rossner, R. & Schröder, A. (2019). *Teacher competences for languages in education: Conclusions of the project*. Council of Europe, ECML.
- Boyle-Baise, M. (2002). *Multicultural service learning: Educating teachers in diverse communities*. New York: Teachers College Press.
- Boyle-Baise, M. (2005). Preparing community-oriented teachers: Reflections from a multicultural service-learning project. *Journal of Teacher Education*, 56(5), 446–463.
- Dewey, J. (1997). *Experience and education*. New York: Touchstone.
- Fan, Y. (2013). Every teacher is a language teacher: Preparing teacher candidates for English language learning learners through service-learning. *Gateways: International Journal of Community Research and Engagement*, 6, 77–92.
- Goullier, F.–Carré-Karlinger, C.–Orlova, N. & Roussi, M. (2020). *Portafolio Europeo para maestros de educación infantil. Las dimensiones plurilingüe e intercultural (PEPELINO)*. Council of Europe, ECML.
- Grabois, H. (2008). Contribution and language learning: Service-learning from a sociocultural perspective. In: Lantolf, J. P.–Poehner M. E. (eds.). *Sociocultural Theory and the Teaching of Second Languages*. London: Equinox. 380–406.
- Hellebrandt, J., Jorge, E. (2013). The scholarship of community engagement: Advancing partnerships in Spanish and Portuguese. *Hispania*, 96(2), 203–214.
- Johnson, K. (2009). *Second Language Teacher Education: A Sociocultural Perspective*. New York: Routledge.
- Jovanović, A. (2016). *Waking up from the university dream: Intersection of educational ideologies and professional identity construction*. Saarbrück In: Lambert Academic Publishing.

- Jovanović, A. (2023). A service-learning program for multilingual education at an early age: Tandem teaching experiences. In: Estrada Chichón J.–Zayas Martínez F. (eds.). *Handbook of Research on Training Teachers for Bilingual Education in Primary Schools*. Hershey, PA: IGI Global. 186–207.
- Jovanović, A.–Filipović J. (2013). Spanish teacher education programs and community engagement. *Hispania*, 96(2), 283–294.
- Jovanović, A.–Mastilo, M. (2022). Formación de profesores de ELE para la enseñanza formal de los niños de la edad temprana: el caso de Serbia. *Anali Filološkog fakulteta*, 34(2), 77–100.
- Jovanović, A.–Šifrar Kalan, M.–Mastilo, M. & Kovač, J. (2022). *Profedepeques. Guía para la enseñanza temprana del español como lengua extranjera*. Con el prólogo de Jelena Filipović. Belgrado: Asociación de Profesores de Español en Serbia y Facultad de Filología de la Universidad de Belgrado.
- Montessori, M. (2001). *Otkriće deteta. / The discovery of the child*. Beograd: CRS.
- Richards, J. C.–Farrell, T. S. C. (2011). *Practice teaching: A reflective approach*. New York: Cambridge University Press.
- Shin, H.–Jeon, M. (2018). Intercultural competence and critical English language teacher education. *English Teaching*, 73(4), 125–147.
- Simsek, M. R. (2019). The impact of service-learning on EFL teachers candidates' academic and personal development. *European Journal of Educational Research*, 9(1), 1–17. <https://doi.org/10.12973/eu-jer.9.1.1>
- Vygotsky, L. S. (1978). *Mind in society: The development of higher psychological processes*. Cambridge: Harvard University Press.
- Walsh, S.–Mann, S. (eds.) (2019). *The Routledge handbook of English language teacher education*. London/New York: Routledge.